



**CONSEJO DE
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 23 de enero de 2014 (27.01)
(OR. en)**

5601/14

**COPEN 19
EUROJUST 14
EJN 12**

NOTA

De:	D. Matija VIDMAR, Director General, Ministerio de Justicia de Eslovenia
A:	Secretaría General del Consejo
Asunto:	Aplicación de la Decisión Marco 2008/978/JAI del Consejo, de 18 de diciembre de 2008, relativa al exhorto europeo de obtención de pruebas para recabar objetos, documentos y datos destinados a procedimientos en materia penal - Información, declaración y notificación

Con arreglo al artículo 23, apartado 2, de la Decisión Marco de referencia, los Estados miembros están obligados a comunicar al Consejo y a la Comisión el texto de las disposiciones por las que incorporen a su ordenamiento jurídico interno las obligaciones que les impone la Decisión Marco.

Así pues, la República de Eslovenia notifica por la presente a las instituciones competentes de la Unión Europea, con arreglo a lo dispuesto en la Decisión Marco 2008/978/JAI del Consejo, de 18 de diciembre de 2008, relativa al exhorto europeo de obtención de pruebas para recabar objetos, documentos y datos destinados a procedimientos en materia penal, la incorporación del mencionado instrumento a la legislación nacional y su aplicación. Se adjuntan las disposiciones de la Ley de Cooperación Internacional en materia Penal entre los Estados miembros de la Unión Europea, adoptada por la Asamblea Nacional de la República de Eslovenia el 23 de mayo de 2013, que entró en vigor el 20 de septiembre de 2013 (publicada en el Boletín Oficial nº 48/20133 de la República de Eslovenia el 4 de junio de 2013; en lo sucesivo, ZSKZDČEU -1).

De conformidad con las disposiciones de la Decisión Marco 2008/978/JAI del Consejo, de 18 de diciembre de 2008, relativa al exhorto europeo de obtención de pruebas para recabar objetos, documentos y datos destinados a procedimientos en materia penal, la República de Eslovenia formula las siguientes declaraciones:

1. Autoridades competentes (artículo 3, apartado 1)

a) Autoridades de ejecución

1. Exhortos europeos de obtención de pruebas emitidos en procedimientos como los contemplados en el artículo 5, letras a) y d), de la Decisión Marco

Las autoridades judiciales competentes para la ejecución de estos exhortos europeos de obtención de pruebas son los tribunales de distrito.

2. Exhortos europeos de obtención de pruebas emitidos en procedimientos como los contemplados en el artículo 5, letras b) y c), de la Decisión Marco

Las autoridades judiciales competentes para la ejecución de estos exhortos europeos de obtención de pruebas son los tribunales locales.

Tiene competencia para ejecutar el exhorto europeo de obtención de pruebas el tribunal con jurisdicción territorial en la zona en la que debe ejecutarse la medida requerida. Cuando no pueda determinarse la jurisdicción territorial aplicando este criterio, tendrá competencia el tribunal de distrito o el tribunal local de Liubliana.

b) Autoridades de emisión

1. Exhortos europeos de obtención de pruebas emitidos en procedimientos como los contemplados en el artículo 5, letras a) y d), de la Decisión Marco

- Tribunales locales (Departamento Penal)
- Tribunales de distrito (Departamento Penal y de Investigación)
- Fiscalías de distrito
- Policía
- NPU (Oficina nacional de investigación)

2. Exhortos europeos de obtención de pruebas emitidos en procedimientos como los contemplados en el artículo 5, letras b) y c), de la Decisión Marco

- Tribunales locales (Departamentos de faltas)
- Autoridades que, de conformidad con la legislación nacional de la República de Eslovenia, supervisan la ejecución de la normativa y son competentes a tal efecto para tomar decisiones sobre faltas.

c) Lista de autoridades de emisión y ejecución

Lista de tribunales de distrito

Okrožno sodišče v Celju

Preiskovalni oddelek

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tfno.: (+386) 3 427 51 00

Fax: (+386) 3 427 51 73

Okrožno sodišče v Kopru

Preiskovalni oddelek

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tfno.: (+386) 5 668 30 00

Fax: (+386) 5 639 52 47

Okrožno sodišče v Novi Gorici

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tfno.: (+386) 5 335 17 00

Fax: (+386) 5 335 16 97

Okrožno sodišče v Kranju

Preiskovalni oddelek

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tfno.: (+386) 4 271 12 00

Fax: (+386) 4 271 12 03

Okrožno sodišče v Krškem

Preiskovalni oddelek

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tfno.: (+386) 7 488 17 00

Fax: (+386) 7 488 17 68

Okrožno sodišče v Ljubljani

Preiskovalni oddelek

Tavčarjeva 9

SLO-1000 Ljubljana

Tfno.: (+386) 1 366 44 44

Fax: (+386) 1 366 45 18

Okrožno sodišče v Novem mestu

Preiskovalni oddelek

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Tfno.: (+386) 7 338 11 00

Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrožno sodišče na Ptuj

Preiskovalni oddelek

Kremljeva ulica 7

SLO-2250 Ptuj

Tfno.: (+386) 2 748 08 00

Fax: (+386) 2 748 08 10

Okrožno sodišče v Mariboru

Preiskovalni oddelek

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tfno.: (+386) 2 234 71 00

Fax: (+386) 2 234 73 06

Okrožno sodišče v Murski Soboti

Preiskovalni oddelek

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tfno.: (+386) 2 535 29 00

Fax: (+386) 2 535 29 45

Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tfno.: (+386) 2 884 69 08

Fax: (+386) 2 884 69 10

Lista de tribunales locales (okrajno sodišče):

Okrajno sodišče v Celju

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tfno.: (+386) 3 427 51 00

Fax: (+386) 3 427 51 08

Okrajno sodišče v Slovenskih Konjicah

Mestni trg 6

SLO-3210 Slovenske Konjice

Tfno.: (+386) 3 757 24 30

Fax: (+386) 3 757 24 40

Okrajno sodišče v Šentjurju

Dušana Kvedra 45

SLO-3230 Šentjur

Tfno.: (+386) 3 746 16 50

Fax: (+386) 3 746 16 69

Okrajno sodišče v Šmarju pri Jelšah

Aškerčev trg 11

SLO-3240 Šmarje pri Jelšah

Tfno.: (+386) 3 818 32 50

Fax: (+386) 3 818 32 89

Okrajno sodišče v Velenju

Prešernova 1

SLO-3320 Velenje

Tfno.: (+386) 3 898 59 50

Fax: (+386) 3 898 59 79

Okrajno sodišče v Žalcu

Levstikova 14

SLO-3310 Žalec

Tfno.: (+386) 3 713 16 50

Fax: (+386) 3 713 16 70

Okrajno sodišče v Ilirski Bistrici

Bazoviška 22

SLO-6250 Ilirska Bistrica

Tfno.: (+386) 5 711 00 10

Fax: (+386) 5 711 00 24

Okrajno sodišče v Kopru

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tfno.: (+386) 5 668 30 00

Fax: (+386) 5 639 52 42

Okrajno sodišče v Piranu

Tartinijev trg 1

SLO-6330 Piran - Pirano

Tfno.: (+386) 5 673 10 64

Fax: (+386) 5 673 10 61

Okrajno sodišče v Postojni

Jenkova 3

SLO-6230 Postojna

Tfno.: (+386) 5 721 10 20

Fax: (+386) 5 721 10 30

Okrajno sodišče v Sežani

Kosovelova 1

SLO-6210 Sežana

Tfno.: (+386) 5 731 24 00

Fax: (+386) 5 731 24 13

Okrajno sodišče v Ajdovščini

Gregorčičeva 28

SLO-5270 Ajdovščina

Tfno.: (+386) 5 364 33 20

Fax: (+386) 5 364 33 40

Okrajno sodišče v Idriji

Mestni trg 1

SLO-5280 Idrija

Tfno.: (+386) 5 373 45 50

Fax: (+386) 5 373 45 62

Okrajno sodišče v Novi Gorici

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tfno.: (+386) 5 335 17 00

Fax: (+386) 5 335 17 26

Okrajno sodišče v Tolminu

Mestni trg 1

SLO-5220 Tolmin

Tfno.: (+386) 5 380 02 60

Fax: (+386) 5 380 02 71

Okrajno sodišče na Jesenicah

Titova 37

SLO-4270 Jesenice

Tfno.: (+386) 4 581 33 00

Fax: (+386) 4 58133 30

Okrajno sodišče v Kranju

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tfno.: (+386) 4 271 12 00

Fax: (+386) 4 271 13 02

Okrajno sodišče v Radovljici

Gorenjska cesta 15

SLO-4240 Radovljica

Tfno.: (+386) 4 533 55 00

Fax: (+386) 4 533 55 05

Okrajno sodišče v Škofji Loki

Partizanska 1a

SLO-4220 Škofja Loka

Tfno.: (+386) 4 506 36 00

Fax: (+386) 4 506 36 20

Okrajno sodišče v Brežicah

Cesta prvih borcev 48

SLO-8250 Brežice

Tfno.: (+386) 7 499 49 00

Fax: (+386) 7 499 49 15

Okrajno sodišče v Krškem

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tfno.: (+386) 7 488 17 00

Fax: (+386) 7 488 17 69

Okrajno sodišče v Sevnici

Glavni trg 30

SLO-8290 Sevnica

Tfno.: (+386) 7 816 38 40

Fax: (+386) 7 816 38 50

Okrajno sodišče na Vrhniki

Cankarjev trg 8

SLO-1360 Vrhnika

Tfno.: (+386) 1 755 30 90

Fax: (+386) 1 755 61 14

Okrajno sodišče v Cerknici

Cesta 4. maja 23

SLO-1380 Cerknica

Tfno.: (+386) 1 709 05 00

Fax: (+386) 1 709 05 01

Okrajno sodišče v Domžalah

Ljubljanska cesta. 76

SLO-1230 Domžale

Tfno.: (+386) 1 721 23 22

Fax: (+386) 1 724 14 36

Okrajno sodišče v Grosupljem

Adamičeva cesta. 6

SLO-1290 Grosuplje

Tfno.: (+386) 1 788 83 00

Fax: (+386) 1 788 83 04

Okrajno sodišče v Kamniku

Tomšičeva cesta 2

SLO-1240 Kamnik

Tfno.: (+386) 1 831 90 90

Fax: (+386) 1 831 71 29

Okrajno sodišče v Kočevju

Ljubljanska cesta 26

SLO-1330 Kočevje

Tfno.: (+386) 1 893 93 19

Fax: (+386) 1 895 45 97

Okrajno sodišče v Litiji

Jerebova ulica 6

SLO-1270 Litija

Tfno.: (+386) 1 896 39 00

Fax: (+386) 1 896 39 10

Okrajno sodišče v Ljubljani

Miklošičeva 10

SLO-1000 Ljubljana

Tfno.: (+386) 1 474 76 00

Fax: (+386) 1 474 77 05

Okrajno sodišče v Trbovljah

Trg revolucije 11

SLO-1420 Trbovlje

Tfno.: (+386) 3 566 78 00

Fax: (+386) 3 566 78 26

Okrajno sodišče v Črnomlju

Trg svobode 1

SLO-8340 Črnomelj

Tfno.: (+386) 7 306 14 70

Fax: (+386) 7 306 14 86

Okrajno sodišče v Novem mestu

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Tfno.: (+386) 7 338 11 00

Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrajno sodišče v Trebnjem

Gubčeva cesta 9

SLO-8210 Trebnje

Tfno.: (+386) 7 346 26 00

Fax: (+386) 7 346 26 22

Okrajno sodišče na Ptuj

Vodnikova ulica 2

SLO-2250 Ptuj

Tfno.: (+386) 2 787 90 00

Fax: (+386) 2 787 90 13

Okrajno sodišče v Ormožu

Ptujska cesta 8/c

SLO-2270 Ormož

Tfno.: (+386) 2 741 06 10

Fax: (+386) 2 741 06 14

Okrajno sodišče v Lenartu

Jurovska cesta 15

SLO-2230 Lenart

Tfno.: (+386) 2 729 19 00

Fax: (+386) 2 729 19 03

Okrajno sodišče v Mariboru

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tfno.: (+386) 2 234 71 00

Fax: (+386) 2 234 73 70

Okrajno sodišče v Slovenski Bistrici

Kolodvorska 10

SLO-2310 Slovenska Bistrica

Tfno.: (+386) 2 843 21 30

Fax: (+386) 2 843 21 38

Okrajno sodišče v Gornji Radgoni

Kerenčičeva ulica 3

SLO-9250 Gornja Radgona

Tfno.: (+386) 2 564 37 20

Fax: (+386) 2 564 37 30

Okrajno sodišče v Lendavi

Glavna ulica 9

SLO-9220 Lendava

Tfno.: (+386) 2 577 39 70

Fax: (+386) 2 577 39 87

Okrajno sodišče v Ljutomeru

Prešernova 18

SLO-9240 Ljutomer

Tfno.: (+386) 2 584 49 60

Fax: (+386) 2 584 49 77

Okrajno sodišče v Murski Soboti

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tfno.: (+386) 2 535 25 00

Fax: (+386) 2 535 25 20

Okrajno sodišče v Slovenj Gradcu

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tfno.: (+386) 2 884 68 00

Fax: (+386) 2 884 68 97

Lista de fiscalías de distrito (Okrožno državno tožilstvo)

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V CELJU

Ljubljanska cesta 5,

3000 Celje

Tfno.: 03 427 5800

Fax: 03 427 5810

Dirección de correo electrónico: odtce@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V CELJU - VELENJE

Prešernova ulica 1

3320 Velenje

Tfno.: 03 898 94 82

Fax: 03 898 94 80

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KOPRU

Ferrarska 5a

6000 Koper

Tfno.: 05 6116 260

Fax: 05 6116 280

Dirección de correo electrónico: odtkp@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - POSTOJNA

Jenkova ulica 3

6230 Postojna

Tfno.: 05 7261 160

Fax: 05 7264 704

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - PIRAN

Savudrijska 9

6330 Piran

Tfno.: 05 6732 480

Fax: 05 6732 481

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - SEŽANA

Kosovelova ulica 1

6210 Sežana

Tfno.: 05 7302 780

Fax: 05 7302 781

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRANJU

Nazorjeva ulica 1

4000 Kranj

Tfno.: 04 28134 11

Fax: 04 2834 33

Dirección de correo electrónico: odtkr@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KRANJU - RADOVLJICA

Gorenjska cesta 15

4240 Radovljica

Tfno.: 04 531 52 30

Fax: 04 531 40 92

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRŠKEM

Cesta krških žrtev 15a

8270 Krško

Tfno.: 07 488 13 60

Fax: 07 48813 79

Dirección de correo electrónico: odtkk@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V LJUBLJANI

Slovenska cesta 41

1000 Ljubljana

Tfno.: 01 25 28 500

Fax: 01 25 28 594

Dirección de correo electrónico: odtlj@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - DOMŽALE

Ljubljanska 76
1230 Domžale
Tfno.: 01 724 13 03
Fax: 01 721 14 74

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - KOČEVJE

Trg zbora odposlancev 2
1330 Kočevje
Tfno.: 01 895 11 44
Fax: 01 895 47 18

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - TRBOVLJE

Trg revolucije 11
1420 Trbovlje
Tfno.: 03 566 78 91
Fax: 03 566 78 92

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - VRHNIKA

Cankarjev trg 11
1360 Vrhnika
Tfno.: 01 755 10 35
Fax: 01 755 34 90

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MARIBORU

Ulica Talcev 24
2000 Maribor
Tfno.: 02 234 87 00 (centrala)
Fax: 02 234 87 22
Dirección de correo electrónico: odtmb@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MURSKI SOBOTI

Slomškova ulica 1

9000 Murska Sobota

Tfno.: 02 530 49 23

Fax: 02 530 49 51

Dirección de correo electrónico: odtms@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V MURSKI SOBOTI - LJUTOMER

Prešernova ulica 18

9240 Ljutomer

Tfno.: 02 581 15 13

Fax: 02 581 15 25

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVI GORICI

Prvomajska ulica 50

5000 Nova Gorica

Tfno.: 05 335 74 00

Fax: 05 335 74 01

Dirección de correo electrónico: odtgo@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVEM MESTU

Vrhovčeva ulica 18

8000 Novo mesto

Tfno.: 07 39 33 714

Fax: 07 39 33 728

Dirección de correo electrónico: odtnm@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO NA PTUJU

Vodnikova 2

2250 Ptuj

Tfno.: 02 787 90 60

Fax: 02 787 90 74

Dirección de correo electrónico: odtpt@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V SLOVENJ GRADCU

Poštna ulica 1

2380 Slovenj Gradec

Tfno.: 02 88 56 800

Fax: 02 88 56 817

Dirección de correo electrónico: odtsg@dt-rs.si

SPECIALIZIRANO DRŽAVNO TOŽILSTVO

Trg OF 13

1000 Ljubljana

Tfno.: 01 434 1934

Fax: 01 434 1962

Dirección de correo electrónico: specializirano.tozilstvo@dt-rs.si

Algunos de los datos de contacto figuran también en el Atlas Judicial, que puede consultarse en la sede electrónica de la Red Judicial Europea, en la sección "Herramientas de asistencia judicial mutua" (http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_AtlasAdvanced.aspx).

2. **Régimen lingüístico (artículo 10)**

La República de Eslovenia declara que también aceptará los exhortos europeos de obtención de pruebas traducidos al inglés.

3. **Notificación relativa al artículo 11, apartado 4, de la Decisión Marco (validación)**

De conformidad con el artículo 11, apartado 4, de la Decisión Marco, la República de Eslovenia declara que, si la medida solicitada se refiere a un registro o incautación y la autoridad emisora no es un juez, un tribunal, un juez de instrucción o un fiscal, exigirá que el exhorto europeo de obtención de pruebas sea validado por un juez, un tribunal, un juez de instrucción o un fiscal.
